

## คำเตือนการพักการเรียนอย่างเป็นทางการ

### การใช้บริการล่ามติดต่อกับโรงเรียน

ชื่อนักเรียน

Name of student

เรียนบิดาหรือมารดา/ผู้ดูแล

จดหมายที่แนบมานี้สรุปรายละเอียดคำเตือนการพักการเรียนอย่างเป็นทางการ ที่ข้าพเจ้าออกให้แก่บุตรของท่านตามนโยบายเกี่ยวกับพฤติกรรมของนักเรียน และขั้นตอนการพักการเรียนและการไล่ออกของกระทรวงศึกษาธิการ NSW

จดหมายฉบับนี้เชิญท่านให้เข้าร่วมประชุมเพื่อหารือเกี่ยวกับการเตือนอย่างเป็นทางการของการพักการเรียน เพื่อที่เราจะได้ทำงานร่วมกันในการวางแผนสนับสนุนบุตรของท่าน หากท่านมีปัญหาเข้าใจจดหมายที่แนบมานี้โปรดติดต่อทางโรงเรียนเพื่อให้เราอธิบายแก่ท่าน

โปรดตอบรับคำเตือนการพักการเรียนอย่างเป็นทางการ โดยมีแบบฟอร์มต่างหากแนบมาด้วย เอกสารที่แนบมาด้วยยังมีข้อมูลที่ท่านควรทราบในกรณีที่บุตรได้รับคำเตือนอย่างเป็นทางการ

หากท่านต้องการล่ามช่วยเหลือเมื่อติดต่อกับทางโรงเรียน โปรดโทรหมายเลข 131 450 และขอล่ามภาษาของท่าน บอกหมายเลขที่ต้องการติดต่อแก่พนักงานโทรศัพท์ เขาจะจัดหาล่ามให้ช่วยในการสนทนาของท่าน บริการนี้ไม่ต้องเสียเงิน

ชื่อครูใหญ่

Name of Principal

หมายเลขโทรศัพท์ของครูใหญ่

Principal's phone number

# คำเตือนการพักการเรียนอย่างเป็นทางการ - คำตอบจากบิดาหรือมารดา/ผู้ดูแล

## Formal caution to suspend - Parent/carer response

โปรดส่งคืนแบบฟอร์มนี้ตามอีเมลของโรงเรียนที่ระบุข้างล่าง หรือส่งคืนที่สำนักงานของโรงเรียน

ชื่อนักเรียน

Name of student

อีเมลของโรงเรียนเพื่อส่งคำตอบคืน

School email address for return of response

### บิดาหรือมารดา/ผู้ดูแลกรอกรายละเอียดข้างล่างเป็นภาษาอังกฤษ

ข้าพเจ้ารับทราบคำเตือนการพักการเรียนอย่างเป็นทางการ และได้พูดคุยกับบุตร

I have noted the formal caution to suspend and discussed it with my child.

ข้าพเจ้าจะพบกับทางโรงเรียนเพื่อวางแผนช่วยสนับสนุนบุตรของข้าพเจ้า

I will meet with the school to develop a plan to support my child.

ตัวเลือก - ข้าพเจ้าจะพาผู้สนับสนุนมาเข้าร่วมประชุมด้วย

Optional - I will bring a support person to attend the meeting with me.

ตัวเลือก - ข้าพเจ้าจะต้องการล่ามในที่ประชุม

Optional - I will need an interpreter at the meeting.

ชื่อของบิดาหรือมารดา/ผู้ดูแล (โปรดเขียนตัวบรรจง)

Name of parent/carer

ลายเซ็นของบิดาหรือมารดา/ผู้ดูแล

Signature of parent/carer

วันที่

Date

บิดาหรือมารดา/ผู้ดูแลระบุรายละเอียดวิธีการติดต่อที่สะดวก เช่น หมายเลขโทรศัพท์มือถือ ที่อยู่ทางอีเมล

วิธีติดต่อที่สะดวกของข้าพเจ้าคือ:

Parent's/carer's preferred contact method

รายละเอียดการติดต่อของข้าพเจ้าคือ:

Parent's/carer's contact details